

DOI 10.23859/1994-0637-2018-1-82-9
УДК 801.7

© Лю Чаоцзе, 2018

Лю Чаоцзе

Аспирант, Южно-Уральский
государственный университет
(Челябинск, Россия)
E-mail: liuwillam666888@mail.ru

Liu Chaojie

Post-graduate student,
South Ural State University
(Chelyabinsk, Russia)
E-mail: liuwillam666888@mail.ru

**ИССЛЕДОВАНИЕ
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ
В СОВРЕМЕННОМ КИТАЕ**

**LINGUOCULTUROLOGY
RESEARCH IN CONTEMPORARY
CHINA**

Аннотация. В последнее время в лингвистике заметно усилился интерес к лингвокультурологии в Китае. В статье сделан вывод о том, что лингвокультурология как наука в современном Китае насчитывает четыре периода: появление исследований по лингвокультурологии в 1950-х гг., переосмысление исследований по лингвокультурологии в 1980-х гг., развитие исследований по лингвокультурологии в 1990-х гг. и быстрый рост исследований по лингвокультурологии в XXI в. В данной работе автором применен статистический метод для выявления количества опубликованных статей и изданных книг в каждый период развития лингвокультурологии, что осуществлено впервые. Кроме того, в статье проанализированы исследования по лингвокультурологии в каждый период для содействия дальнейшему развитию данной науки в Китае.

Abstract. As everyone knows, linguists have recently increased their interest in linguoculturology in China. In the article, we define that linguoculturology research in modern China has passed through four periods: the sprout of linguoculturology studies in the 1950s, the rebuild of linguoculturology studies in the 1980s, the development of studies of linguoculturology in the 1990s and the rapid expansion of studies of linguoculturology in XXI century. In addition, we analyze the studies of linguoculturology in each period to promote linguoculturology research in China.

Ключевые слова: исследование по лингвокультурологии, четыре периода, содействовать развитию лингвокультурологии

Keywords: inguoculturology research, four periods, promote linguoculturology research

Введение

Появление исследований по лингвокультурологии в 1950-х гг. В 1940-х гг. китайский лингвист Чжан Шилу выдвинул метод исследования литературы. Он подчеркнул, что «литературная работа, независимо от устной или письменной формы, первоначально была не только языковой записью, но также и языковым искусством, работа должна основываться на определенном языке и брать язык в качестве его материала. Если мы хотим оценить определенную литературу или критиковать литературные и художественные произведения, нам необходимо понять, на каком языке основана литература» [6, с. 281]. Книга «Язык и культура», написанная известным китайским лингвистом Ло Чанпей в 1950 г., исследующая взаимосвязь между языком и культурой, считается ведущей книгой по исследованию китайской лингвокультурологии. В 1950-е гг. это была беспрецедентная попытка связать социальную

культуру с языком в Китае. Книга раскрывает культурные особенности народов через языки зарубежных и отечественных меньшинств. В книге объединяется язык с культурой, в ней четко указан путь к дальнейшему развитию китайской лингвистики. Тем не менее, в течение этого периода многие исследователи не осознают важность исследования лингвокультурологии.

Переосмысление исследований по лингвокультурологии в 1980-х годах. С 80-х гг. XX в. появляется все больше и больше китайских лингвистических исследований таких авторов, как Чэнь Цзяньминь, Йо Джоуцзе, Шэнь Сяолун, Чжоу Чжэньхе. В то же время в 1980–1990-х гг. в Китае быстро растет число исследователей, занимающихся лингвокультурологией (рис. 1).

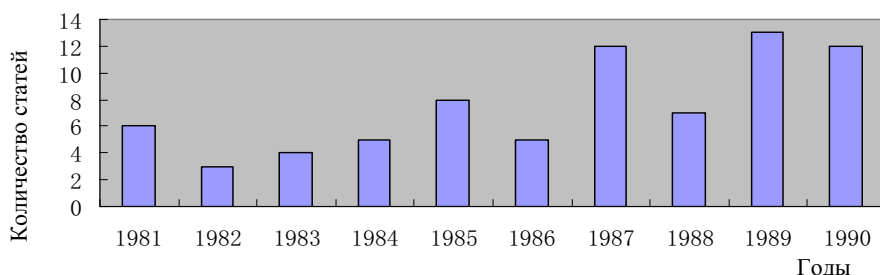


Рис. 1. Исследования по лингвокультурологии в 1981–1990 гг. в Китае

Исследования в области лингвокультурологии в 1981–1990 гг. в Китае быстро развивались по двум причинам: 1) российские исследователи Ю.С. Степанов, В.В.Красных, В.Н. Телия, Ю.Е. Прохоров, Д.И. Гудков, В.В. Воробьев, Л.Н. Мурзина, Н.Д. Арутюнова, В.А. Маслова и другие внесли большой вклад в продвижение исследований по лингвокультурологии; 2) в целях реформирования китайской лингвистической науки ученые Йо Джоуцзе, Чэнь Цзяньминь, Шэнь Сяолун и Чжоу Чжэньхе последовательно выбирали методы исследования, сочетающие лингвистику и культуру. Их теория привела к тому, что полярные взгляды ученых на тот или иной вопрос в области лингвокультурологии вызывали интерес исследователей из разных сфер науки. Споры о связи языка и культуры заложили прочную основу для создания такой области науки, как лингвокультурология.

Развитие исследований по лингвокультурологии в конце 1990-х – начале 2000-х гг. В период с 1997 по 2006 гг. было издано большое количество книг по лингвокультурологии. Некоторые лингвистические журналы и журналы учебных заведений предоставляют материалы научных трудов для дальнейших исследований в области лингвокультурологии. В течение этого периода серии семинаров по лингвокультурологии подготовили ряд высококачественных статей (рис. 2).

С 90-х гг. XX в. появляется все больше и больше китайских лингвистических исследований таких авторов, как Чжао Миншань, Син Фуйи, Чжао Айго, Сунь Юйхуа, Ли Сяндун, Ян Сюцзе, Чэнь Гэ. Таким образом, произошло сосредоточение на лингвокультурологии как симбиозе языка и культуры и достигнуты большие успехи в данной области, которые способствуют дальнейшему развитию исследований по лингвокультурологии в Китае. По мнению ученых лингвокультурология – это дисциплина, которая фокусируется на взаимоотношениях и взаимодействии языка и культуры. Научно-исследовательская сфера не должна быть ограничена лингвистикой и культурологией, но в то же время включать области языковой коммуникации,

язык символов, язык познания, язык обучения, язык понимания и использования и т.д.

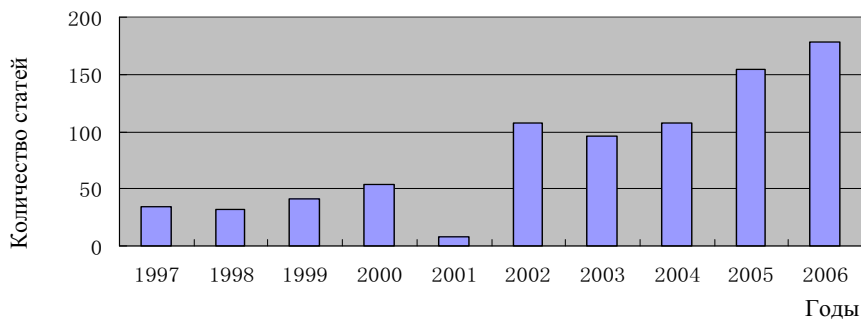


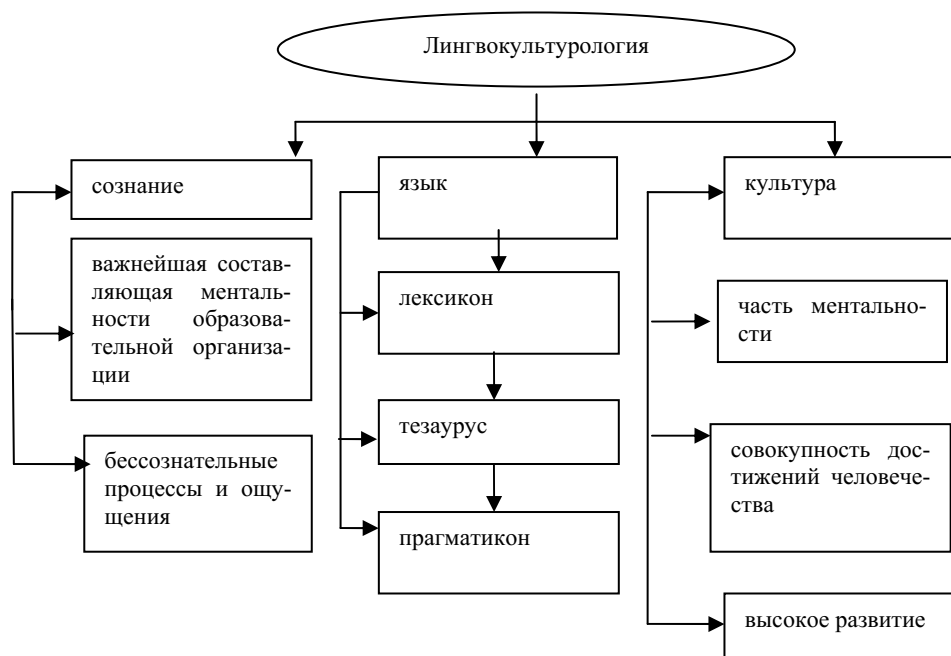
Рис. 2. Исследования по лингвокультурологии в 1997–2006 гг. в Китае

Чжао Миншань указывает, что лингвокультурология распространяется на лингвистику и культурологию. Лингвокультурология как новая наука интерпретирует культуру через язык, который помогает раскрыть сущность национальной культуры. В основе этой дисциплины лежит то, что язык и культура неразрывно связаны: с одной стороны, язык является носителем культуры, с другой стороны, культура имеет существенные ограниченные возможности в языке и развитии речи [8, с. 44]. Син Фуйи, У. Чжэньго считают, что лингвистика может быть разделена на две категории: внутренняя лингвистика и внешняя лингвистика. Внутренняя лингвистика, также известная как онтологическая лингвистика или микролингвистика, в основном изучает внутреннюю структуру языка. Внешняя лингвистика, также известная как все-сторонняя лингвистика, макроскопическая лингвистика или маргинальная лингвистика, в основном изучает функцию языка, изучение и применение языка и других языковых явлений, связанных с ним [4, с. 36]. Чжао Айго отметил, что важной особенностью современной языковой парадигмы является то, что ее базовая теория происходит от «общения». Другими словами, различные потребности коммуникативного сознания и коммуникативного поведения формируют современный «антропоцентризм» лингвистической парадигмы, в том числе лингвокультурологию. Лингвокультурология является всеобъемлющей дисциплиной. По сравнению с лингвострановедением, объект исследования лингвокультурологии более обширен и глубок. Лингвокультурология фокусируется не только на интерпретации культурной семантики лингвистических символов, но и концентрируется на механизме формирования системы знаний коммуникаторов. Кроме того, лингвокультурология также фокусируется на характеристике языка, языковой форме, особенностях языковой системы и других проблемах [7, с. 31–32]. Пэн Вэнчжао и Лю Линг считают, что лингвокультурология интерпретируется как герменевтика, изучающая вопросы онтологии, эпистемологии, которые ориентированы на лингвистическое мировоззрение, а также изучает методологию, основанную на интерпретации диалога, типизирует герменевтику, начиная с языка, основываясь на тексте [2, с. 27]. Пэн Вэнчжао указывает, что разные исследователи определили лингвокультурологию по-разному, но все они признают, что основной целью исследования лингвокультурологии является сосредоточение внимания на эффективности и расширении национальной культуры языка. Лингвокультурология как дисциплина направлена на изучение того, как проявляются и интерпретируются различные формы национальной культуры [3,

с. 15–16]. Сунь Юйхуа подчеркивает, что лингвокультурологические исследования должны иметь следующие характеристики (представленные на схеме).

Схема

Лингвокультурологические характеристики



Китайские исследователи лингвокультурологии сделали открытия в следующих аспектах: 1) исследование методологии лингвокультурологии; 2) инновационные теоретические исследования; 3) сравнение китайской лингвокультурологии с русской лингвокультурологией; 4) изучение лингвокультурологической лексикографии; 5) изучение китайской лингвокультурологии [5, с. 4].

Быстрый рост исследований по лингвокультурологии в XXI веке. Инь Гумин подчеркивает, что постоянное изменение и развитие языка содержит радикальное изменение культурного и литературного характера. В период культурной и литературной трансформации отношения между содержанием и формой также меняются. Изменения содержания, которое также может быть истолковано как своего рода центральная идеология или растворение доминирующей мысли, приводит к основным признакам определенного значения. Возможно, именно в этом процессе язык был преобразован в культурную сущность и существует как культурная форма и инструмент, который становится чувствительным к важным факторам реальности [1, с. 193]. С углублением языковых и культурных исследований, язык и культура становятся двойственными независимыми и многоуровневыми, всесторонними системами, что делает их новой исследовательской областью. Особенно за последние десять лет исследователи (ученые, профессора, магистранты и докторанты) проявляют большой интерес к исследованиям в данной области. В это время увеличилось количество статей на данную тему (рис. 3).



Рис. 3. Исследования по лингвокультурологии в 2007–2016 гг. в Китае

Поскольку интеграция гуманитарных дисциплин все больше усиливается, а междисциплинарная инфильтрация углубляется, лингвисты должны учитывать различные мировые теории, методы и результаты и применять их в лингвистических исследованиях, чтобы открыть новую область для изучения лингвистики. Лингвокультурология как новая отрасль лингвистики была хорошо разработана за последние 30 лет. Все большее число исследователей фокусируется на данном объекте в целях содействия его развитию. Но для того, чтобы способствовать развитию лингвокультурологии, важно осознать, прежде всего, что она представляет собой проблему многоуровневого взаимодействия.

Литература

1. Инь Гомин. Литературоведение инновации и развитие литературы. Шанхай, КНР: Шанхайское народное издательство, 2005. 193 с.
2. Пэн Вэнчжао, Лю Линг. Лингвокультурология как лингвокультурологическая герменевтика // Вестник Института иностранных языков НОАК. 2006. № 6(29). С. 23–27.
3. Пэн Вэнчжао. Лингвокультурология: происхождение и развитие // Вестник Гуандунского университета иностранных языков и внешней торговли. 2008. № 4(19). С. 15–20.
4. Син Фуи, У Чжэнго. Введение в языковедение: Лингвистика и ее развитие. Ухань, КНР: Классический университет Центрального Китая, 2013. С. 342.
5. Сунь Юйхуа. Русская лингвокультурология: ретроспектива и перспектива // Иностранный язык и его изучение. 2008. № 12(237). С. 15–20.
6. Чжан Шилу. Труды Лингвистики Чжан Шилу. Шанхай, 1984. С. 281.
7. Чжао Айго. Несколько Философские размышления об основах теоретической лингвокультурологии // Вестник Института иностранных языков НОАК. 2011. № 1(34). С. 31–35.
8. Чжао Миншань. Область исследований лингвокультурологии // Вестник Института иностранных языков НОАК. 1998. № 3(57). С. 44–57.

References

1. In' Gomin. *Literaturovedenie innovacii i razvitie literatury* [Innovation of literary studies and development of literature]. Shanghai, P.R. China: Shanghai People's Publishing House, 2005. 193 p.
2. Peng Wenzhao, Liu Ling. Lingvokul'turologiia kak lingvokul'turologicheskaja germenevtika [Linguoculturology is a discipline of linguistic and cultural hermeneutics]. *Vestnik Instituta inostrannyh iazykov* [Institute of Foreign Languages Bulletin], 2006, no. 6 (29), pp. 23–27.
3. Peng Wenzhao. Lingvokul'turologiia: proiskhozhdenie i razvitie [Linguoculturology: origin and development]. *Vestnik Guandunskogo universiteta inostrannyh iazykov i vneshej trgovli*

[Guangdong University of Foreign Languages and Foreign Trade Bulletin]. Guangdong, 2008, no. 4 (19), pp. 15–20.

4. Sin Fuii, U Chzhen'go. *Vvedenie v iazykovedenie: Lingvistika i ee razvitie* [Introduction to Linguistics: Linguistics and its development]. Wuhan, P.R.China. Huazhong Normal University Press, 2013, pp. 342.

5. Sun' Iuikhua. Russkaia lingvokul'turologiia: retrospektiva i perspektiva [Linguoculturology: retrospective and prospects. Sun Yu hua Journal]. *Inostrannyi yazyk i ego izuchenie* [Foreign language and foreign language teaching]. 2008. no. 12 (237). pp. 15–20.

6. Zhang Shilu. *Trudy Lingvistiki Chzhan Shilu* [Linguistics Proceedings of Zhang Shilu]. Shanghai, P.R.China: Xue Lin Publishing House, 1984, p. 281.

7. Zhao Aiguo. Neskol'ko Filosofskie razmyshleniia ob osnovah teoreticheskoi lingvokul'turologii [Several Philosophical reflections on the main theoretical linguoculturology]. *Vestnik Instituta inostrannykh iazykov* [The Institute of Foreign Languages of the PLA], 2011, no. 1 (34), pp. 31–35.

8. Chzhao Minshan'. Oblast' issledovaniy lingvokul'turologii [Research area of linguoculturology]. *Inostrannye iazyki Obrazovaniia* [Foreign Languages Education], 1998, no. 3 (57), pp. 44–57.

Лю Чаоцзе Исследование лингвокультурологии в современном Китае // Вестник Череповецкого государственного университета. 2018. №1 (82). С. 65–70.

For citation: Liu Chaojie Linguoculturology research in contemporary China. *Bulletin of the Cherepovets State University*, 2018, no. 1 (82), pp. 65–70.